

Brussell, 11 ta' April 2019  
(OR. en)

---

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2019/0091(NLE)

---

---

8408/19  
ADD 1

PECHE 181

## PROPOSTA

---

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	10 ta' April 2019
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2019) 172 final + ANNEX
Sugġett:	ANNEX tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Sħubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Guinea-Bissau (għall-2019 sal-2024)

---

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2019) 172 final + ANNEX.

---

Mehmuz: COM(2019) 172 final + ANNEX



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 10.4.2019  
COM(2019) 172 final

ANNEX 1

**ANNEX**

**tal-Proposta ghal**

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-  
Repubblika tal-Guinea-Bissau (ghall-2019 sal-2024)**

**ANNEX 1**  
**PROTOKOLL DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-**  
**SAJD BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAL-GUINEA-BISSAU**  
**(GHALL-2019 SAL-2024)**

*Artikolu 1*

***Perjodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd***

L-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandhom ikunu kif ġej:

1. fl-ewwel u fit-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, l-opportunitajiet tas-sajd għandhom jingħataw f'termini tal-isforz tas-sajd (f'tunnellati grossi rreġistrati (TGR)) skont il-proċeduri li ġejjin:
  - għall-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegħ (il-krustaċji, iċ-ċefalopodi u l-ħut) u għall-ħut pelagiku ż-żgħir:
    - (a) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-gambli mġhammra bi friża: 3 700 TGR fis-sena;
    - (b) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-ħut u għaċ-ċefalopodi mġhammra bi friża: 3 500 TGR fis-sena;
    - (c) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-ħut pelagiku ż-żgħir: 15 000 TGR fis-sena;
  - għall-ispeċijiet ta' ħut li jpassi hafna (l-ispeċijiet imniżżlin fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982 dwar il-Liġi tal-Baħar), hlief għall-familja tal-*Alopiidae* u għall-familja tal-*Sphyrnidae*, kif ukoll għall-ispeċijiet li ġejjin: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis* u *Carcharinus longimanus*:
    - (a) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni mġhammra bi friża u tal-bastimenti tas-sajd bil-konz: 28 bastiment;
    - (b) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-qasba: 13-il bastiment;
2. mit-tielet sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, l-opportunitajiet tas-sajd għandhom jingħataw f'termini tal-limiti tal-qbid għal kull speċi (f'qabdiet totali permissibbli (TACs)) skont il-proċeduri li ġejjin:
  - għall-ispeċijiet tal-ħut tal-qiegħ (il-krustaċji, iċ-ċefalopodi u l-ħut) u għall-ħut pelagiku ż-żgħir:
    - (a) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-gambli mġhammra bi friża: 2 500 tunnellata fis-sena;
    - (b) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-ħut mġhammra bi friża: 11 000 tunnellata fis-sena;
    - (c) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għaċ-ċefalopodi mġhammra bi friża: 1 500 tunnellata fis-sena;
    - (d) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-ħut pelagiku ż-żgħir: 18 000 tunnellata fis-sena;
  - għall-ispeċijiet ta' ħut li jpassi hafna (l-ispeċijiet imniżżlin fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982 dwar il-Liġi tal-Baħar), hlief għall-familja tal-*Alopiidae* u għall-familja tal-*Sphyrnidae*, kif ukoll għall-ispeċijiet li ġejjin: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis* u *Carcharinus longimanus*:
    - (a) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni mġhammra bi friża u tal-bastimenti tas-sajd bil-konz: 28 bastiment;
    - (b) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-qasba: 13-il bastiment.
3. Il-bidla minn sistema ta' ġestjoni bbażata fuq l-isforz (f'TGR) għal sistema bbażata fuq il-limiti tal-qbid (f'TACs) għandha ssir flimkien mal-implimentazzjoni tas-sistema ta' dikjarazzjoni elettronika tal-qabdiet (is-sistema elettronika tar-rappurtar (I-ERS)) u tal-ipproċessar tad-*data* dwar il-qabdiet mibgħuta b'dan il-mod. Għal dan il-ghan, qabel it-tielet sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-Kumitat Kongunt għandu jfassal linji gwida għall-applikazzjoni uniformi ta' din is-sistema għall-flotot industrijali kollha.
4. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 8 u 9 ta' dan il-Protokoll.

## *Artikolu 2*

### ***Durata***

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perjodu ta' hames snin li jibda mill-ewwel jum tal-applikazzjoni provvizorja skont l-Artikolu 16, sakemm il-Protokoll ma jgix itterminat kif previst fl-Artikolu 15.

## *Artikolu 3*

### ***Prinċipji***

1. Iż-żewġ Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau abbażi tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni. Il-Guinea-Bissau għandha tintrabat li ma tagħtix kundizzjonijiet tekniċi iktar favorevoli minn dawk previsti f'dan il-Protokoll lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-żona tas-sajd tagħha li jkollhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet.
2. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jiżguraw li dan il-Protokoll jiġi implimentat skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou dwar l-elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt u dwar l-element fundamentali marbut mal-amministrazzjoni t-tajba, mal-iżvilupp sostenibbli u mal-ġestjoni ambjentali sostenibbli u b'saħħitha.
3. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jipubblikaw l-informazzjoni dwar kull ftehim li jippermetti lill-bastimenti barranin jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u dwar l-isforz tas-sajd marbut miegħu, b'mod partikulari l-ghadd ta' awtorizzazzjonijiet li jkunu nharġu u l-qabdiet li jkunu saru, u li jaqsmu din l-informazzjoni bejniethom.
4. Skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa fil-kuntest ta' dan il-Protokoll skont il-proċeduri deskritti fl-Anness tiegħu.

## *Artikolu 4*

### ***Kontribuzzjoni finanzjarja***

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 tal-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandha tkun ta' EUR 15 600 000 fis-sena.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tinkludi:
  - (a) ammont annwali għall-aċċess għar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau ta' EUR 11 600 000; u
  - (b) ammont speċifiku ta' EUR 4 000 000 fis-sena għall-appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
3. Huwa stmat li l-ammont li jikkorrispondi għall-imposti li s-sidien tal-bastimenti jridu jhallsu għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd maħruġin huwa u jiġi applikat l-Artikolu 4 tal-Ftehim u skont il-proċeduri previsti fil-Kapitolu II huwa ta' madwar EUR 4 000 000.
4. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 8, 9, 14, 15 u 16 ta' dan il-Protokoll.
5. Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja skont il-paragrafu 2(a) u (b) ta' hawn fuq għandu jsir mhux aktar tard minn 90 jum mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll fl-ewwel sena u mhux aktar tard minn 30 jum mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll fis-snin ta' wara.
6. L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom il-kompetenza esklużiva jiddeciedu kif se tintuża l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a).

7. Il-hlasijiet previsti f'dan l-Artikolu ghandhom isiru f'kont wiehed tat-Teżor Pubbliku miftuħ mal-Bank Ċentrali tal-Guinea-Bissau li d-dettalji tiegħu ghandhom jintbagħtu kull sena mill-Ministeru għas-Sajd. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(b), maħsuba għall-appoġġ settorjali, għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Guinea-Bissau f'kont tat-Teżor Pubbliku. Kull sena, l-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau ghandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni Ewropea bin-numri tal-kontijiet rilevanti.

*Artikolu 5*  
*Appoġġ settorjali*

1. L-appoġġ settorjali mogħti fil-kuntest ta' dan il-Protokoll għandu jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-istrategġija nazzjonali għas-sajd u għall-ekonomija l-blu. L-għan tiegħu hu li jkun hemm ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u li jiġi żviluppat is-settur, l-iktar permezz tal-affarijiet li ġejjin:
- it-tishih tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd (fosthom permezz tal-istallazzjoni tal-ERS u tat-thaddim tagħha);
  - it-tishih tal-ġbir u tal-ipproċessar tad-*data* għall-finijiet xjentifiċi u tal-kapaċità ta' analiżi u ta' evalwazzjoni tar-riżorsi tas-sajd u tal-attivitajiet tas-sajd;
  - it-tishih tal-kapaċitajiet tal-partijiet involuti fis-settur tas-sajd;
  - l-appoġġ għas-sajd fuq skala żgħira;
  - it-tishih tal-kooperazzjoni internazzjonali;
  - it-titjib tal-kundizzjonijiet tal-esportazzjoni tal-prodotti tas-sajd u l-promozzjoni tal-investment fis-settur;
  - l-iżvilupp tal-infrastruttura rilevanti għas-sajd;
  - l-appoġġ għall-ekonomija l-blu u l-iżvilupp tal-akkwakultura.
2. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll jew wara l-applikazzjoni provvizorja tiegħu, jekk ikun il-każ, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta programm settorjali pluriennali u r-regoli għall-implimentazzjoni tiegħu, b'mod partikulari dan li ġej:
- (a) il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(b);
- (b) il-miri annwali u pluriennali li għandhom jintlaħqu sabiex jiġi promoss is-sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet li l-Guinea-Bissau esprimiet fil-politika nazzjonali tas-sajd tagħha u f'politiki rilevanti oħrajn, b'mod partikulari f'dak li għandu x'jaqsam mal-appoġġ għas-sajd fuq skala żgħira u mas-sorveljanza, mal-kontroll u mal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU), kif ukoll il-prijoritajiet b'rabta mat-tishih tal-kapaċitajiet xjentifiċi tal-Guinea-Bissau fis-settur tas-sajd;
- (c) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-riżultati miksubin fuq bażi annwali, fosthom, jekk ikun il-każ, l-indikaturi baġitarji u finanzjarji.
3. Kull emenda tal-programm settorjali pluriennali li tiġi proposta jridu japprovawha l-Partijiet fil-Kumitat Kongunt.
4. Kull sena, il-Guinea-Bissau għandha tibgħat rapport dwar il-progress li jkun sar fuq il-proġetti implimentati permezz tal-fondi għall-appoġġ settorjali li għandu jeżaminah il-Kumitat Kongunt. Qabel ma jiskadi l-Protokoll, il-Guinea-Bissau għandha tibgħat ukoll rapport finali.
5. L-Unjoni Ewropea tista' tirrevedi jew tissospendi, parzjalment jew totalment, il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 4(2)(b) ta' dan il-Protokoll

f'każ li ma tiġix eżegwita din il-kontribuzzjoni finanzjarja jew f'każ li evalwazzjoni mwettqa mill-Kumitat Kongunt turi li r-rizultati miksubin ma jkunux konformi mal-ipprogrammar.

6. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jibda mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet u ftehim bejniethom, malli r-rizultati tal-implimentazzjoni jkunu jiġġustifikaw dan. Madankollu, il-ħlas ta' din il-kontribuzzjoni finanzjarja ma jistax isir wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi l-Protokoll.
7. Il-Partijiet għandhom jiżguraw il-viżibbiltà tal-azzjonijiet iffinanzjati mill-appoġġ settorjali.

#### *Artikolu 6*

#### ***Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli***

1. Iż-żewġ Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli u li jiġġieldu kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU) fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, abbażi tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dawn l-ilmijiet u abbażi tal-prinċipji ta' ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd u tal-ekosistemi tal-baħar.
2. Fil-perjodu kopert minn dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u l-Guinea-Bissau għandhom jikkooperaw bejniethom biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tal-istat tar-rizorsi u tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
3. Iż-żewġ Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu l-harsien tar-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (l-ICCAT) u tal-Kumitat tas-Sajd għall-Atlantiku Ċentrali tal-Lvant (is-CECAF), kif ukoll il-kooperazzjoni fil-livell sottoreġjonali b'rabta mal-ġestjoni responsabbli tas-sajd, b'mod partikulari fil-kuntest tal-Kummissjoni Sottoreġjonali tas-Sajd (is-CSR).
4. Iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jadottaw miżuri ġodda favur il-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd jekk ikun hemm bżonn, bi ftehim reċiproku bejniethom.

#### *Artikolu 7*

#### ***Kumitat xjentifiku kongunt***

1. Il-Kumitat xjentifiku kongunt huwa magħmul minn xjenzati li kull waħda miż-żewġ Partijiet taħtar f'numri ndaq. B'deċizzjoni taż-żewġ Partijiet, fil-Kumitat xjentifiku kongunt jistgħu jithallew jiehdu sehem osservaturi, b'mod partikulari rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd bħas-CECAF.
2. Il-Kumitat xjentifiku kongunt għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, skont l-Artikolu 4(1) tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd. Fil-prinċipju, il-laqgħat għandhom isiru darba fil-Guinea-Bissau u darba fl-Unjoni Ewropea. Fuq talba ta' xi waħda mill-Partijiet, jistgħu jiġu organizzati wkoll laqgħat oħrajn. Il-laqgħat għandhom jippreseduhom darba waħda mill-Partijiet u darba l-Parti l-oħra.
3. Xogħol il-Kumitat xjentifiku kongunt għandu x'jaqsam b'mod partikulari mal-attivitajiet li ġejjin:
  - (a) mal-ġbir tad-*data* dwar l-isforzi tas-sajd u dwar il-qabdiet tal-flotot nazzjonali u ta' dawk barranin li jkunu qed jaħdmu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u li jkunu qed jistadu għall-ispeċijiet koperti minn dan il-Protokoll;

- (b) mat-tfassil ta' proposti, mal-monitoraġġ u mal-analiżi tal-istharrig annwali li jikkontribwixxi għall-proċess tal-evalwazzjoni tal-istokkijiet u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-opportunitajiet tas-sajd u l-għażliet tal-użu li jiżguraw il-konservazzjoni tar-riżorsi u tal-ekosistema tagħhom;
  - (c) mat-tfassil ta' rapport xjentifiku annwali abbażi ta' dan dwar is-sajd li għalih japplika dan il-Ftehim;
  - (d) mat-tfassil ta' pariri xjentifiċi marbutin mal-miżuri ta' ġestjoni li se jitqiesu li huma meħtieġa għall-użu sostenibbli tal-istokkijiet u tas-sajd li għalihom japplika dan il-Ftehim, fuq inizjattiva tiegħu stess jew bi twegiba għal talba tal-Kumitat Kongunt jew ta' xi waħda mill-Partijiet.
4. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u tar-risoluzzjonijiet adottati mill-ICCAT u fid-dawl tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, bħal dak tas-CECAF, u tal-konkluzjonijiet tal-Kumitat xjentifiku kongunt, jekk ikun il-każ, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta miżuri favur il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd koperti minn dan il-Protokoll li jolqtu l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.

#### *Artikolu 8*

##### ***Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u tal-miżuri tekniċi***

1. F'każ li l-Guinea-Bissau tiddeċiedi, abbażi ta' parir tal-Kumitat xjentifiku kongunt, li tagħlaq ċertu zoni għal ċertu tip ta' sajd jew li tistabilixxi staġuni magħluqa għalih bħala parti minn miżura ta' konservazzjoni tar-riżorsi, il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' biex janalizza r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni, biex jevalwa l-impatt ta' dan l-għeluq fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-UE fil-kuntest ta' dan il-Ftehim u biex jiddeċiedi dwar il-miżuri korrettivi li jistgħu jittiehdu.
2. Fil-każijiet previsti fil-paragrafu 1, il-Kumitat Kongunt għandu jaqbel fuq tnaqqis proporzjonat tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Ftehim li l-Unjoni Ewropea trid tħallas u, jekk ikun hemm bżonn, fuq il-kumpens li s-sidien tal-bastimenti jridu jingħataw.
3. Kull għeluq li l-Guinea-Bissau tiddeċiedi dwaru abbażi ta' parir xjentifiku għandu japplika mingħajr diskriminazzjoni għall-bastimenti kollha involuti f'dak it-tip ta' sajd, inklużi l-bastimenti nazzjonali u dawk li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz.
4. Il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 1 bi ftehim reċiproku abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat xjentifiku kongunt. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(a) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* u dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom jiġu emendati kif xieraq.
5. Jekk ikun hemm bżonn, il-Kumitat Kongunt jista' jeżamina u jadatta, bi ftehim reċiproku, id-dispożizzjonijiet marbutin mal-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd u r-regoli għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u tal-Annessi tiegħu, fosthom l-arranġamenti dwar il-monitoraġġ tal-appoġġ settorjali.

#### *Artikolu 9*

##### ***Sajd sperimentali u opportunitajiet godda tas-sajd***

1. F'każ li l-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jkunu interessati jwettqu attivitajiet tas-sajd li mhumiex previsti fl-Artikolu 1 u sabiex tiġi ttestjata l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' tipi godda ta' sajd, jistgħu jingħataw awtorizzazzjonijiet biex dawn l-attivitajiet jitwettqu fuq bażi sperimentali skont il-leġiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau li tkun fis-seħh. Meta jkun possibbli, it-tali sajd sperimentali għandu jsir bl-użu tal-għarfien espert xjentifiku u tekniku lokali disponibbli. Il-vjaġġi tas-sajd sperimentali

- jsiru bil-għan li jiġu ttestjati l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' tipi godda ta' sajd.
2. Għal dan il-għan, il-Kummissjoni Ewropea għandha tgharraf lill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau bit-talbiet għal-liċenzji tas-sajd sperimentali abbażi ta' fajl tekniku li jkun fih l-informazzjoni li ġejja:
    - (a) l-ispeċijiet fil-mira;
    - (b) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-bastiment;
    - (c) l-esperjenza tal-uffiċjali tal-bastiment b'rabta mal-attivitajiet tas-sajd ikkonċernati;
    - (d) il-parametri tekniċi proposti għall-vjaġġ (id-durata, l-irkaptu tas-sajd, ir-reġjuni li se jiġu esplorati, eċċ.);
    - (e) it-tip ta' *data* miġbura biex ikun żgurat monitoraġġ xjentifiku tal-impatt ta' dawn l-attivitajiet tas-sajd fuq ir-rizorsi u fuq l-ekosistemi.
  3. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jingħataw għal perjodu massimu ta' sitt xhur. Biex jingħataw, għandha tiġi imposta stabbilita mill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau.
  4. Matul il-vjaġġ kollu, għandu jkun hemm osservatur xjentifiku mill-Istat tal-bandiera u osservatur magħżul mill-Guinea-Bissau abbord.
  5. L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jistabbilixxu l-qabdiet awtorizzati fil-kuntest tal-vjaġġ tas-sajd sperimentali. Il-qabdiet li jsiru fil-kuntest tal-vjaġġ tas-sajd sperimentali u matulu jibqgħu l-proprjetà ta' sid il-bastiment. Il-ħut ta' daqs li ma jkunx skont il-liġi jew il-ħut li ma jkunx jista' jiġi mistad skont il-leġiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau li tkun fis-seħħ ma jistax jinżamm abbord jew jiġi kkommerċjalizzat.
  6. Ir-rizultati ddettaljati tal-vjaġġ għandhom jintbagħtu lill-Kumitat Kongunt u lill-Kumitat xjentifiku kongunt biex dawn janalizzawhom.
  7. F'każ li l-bastimenti tas-sajd Ewropej ikunu interessati jwettqu attivitajiet tas-sajd li mhumiex imnizzlin fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lill-Kumitat xjentifiku kongunt. Il-Partijiet għandhom jiftehmu bejniethom dwar il-kundizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-opportunitajiet il-godda tas-sajd u għandhom jemendaw dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu kif xieraq sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4(2)(a) ta' dan il-Protokoll għandha tiżdied kif xieraq. L-imposti u l-kundizzjonijiet l-oħrajn previsti fl-Anness li japplikaw għas-sidien tal-bastimenti għandhom jiġu emendati kif xieraq.

#### *Artikolu 10*

#### ***Integrazzjoni ekonomika tal-operaturi tal-Unjoni Ewropea fis-settur tas-sajd tal-Guinea-Bissau***

1. Iz-żewġ Partijiet għandhom jinrabbu li jippromwovu l-integrazzjoni ekonomika tal-operaturi Ewropej fis-settur kollu tas-sajd tal-Guinea-Bissau, b'mod partikulari billi jistabbilixxu imprizi kongunti u billi joħolqu l-infrastruttura rilevanti.
2. Iz-żewġ Partijiet għandhom jikkooperaw bejniethom sabiex joħolqu għarfien fost l-operaturi Ewropej tas-settur privat dwar l-opportunitajiet kummerċjali u industrijali li jeżistu fis-settur kollu tas-sajd tal-Guinea-Bissau, b'mod partikulari b'rabta mal-investimenti diretti.
3. Għal dan il-għan, il-Guinea-Bissau tista' tagħti wkoll inċentivi lill-operaturi li jwettqu t-tali investimenti.



4. Iż-żewġ Partijiet għandhom jikkooperaw bejniethom sabiex jidentifikaw l-opportunitajiet tal-investiment u l-istrumenti ta' finanzjament għall-implimentazzjoni tal-azzjonijiet jew tal-proġetti identifikati.
5. Kull sena, il-Kumitat Kongunt għandu jevalwa l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

#### *Artikolu 11*

#### ***Skambju tal-informazzjoni***

1. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jagħtu preferenza lis-sistemi elettronici għall-iskambju tal-informazzjoni u tad-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Protokoll.
2. Il-verżjoni elektronika tad-dokumenti previsti f'dan il-Protokoll għandha titqies li hija ekwivalenti għalkollox għall-verżjoni stampata tagħhom.
3. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull ħsara fis-sistema kompjuterizzata. F'dan il-każ, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jiġu sostitwiti b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom skont il-proċeduri speċifikati fl-Anness.

#### *Artikolu 12*

#### ***Kunfidenzjalità tad-data***

1. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jittrattaw f'kull hin id-*data* personali kollha marbuta mal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntast tal-Ftehim strettament skont il-principji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-*data*.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd tal-flotta tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau biss tiġi ppubblikata, skont id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-ICCAT u ta' organizzazzjonijiet reġjonali u sottoreġjonali oħrajn tas-sajd.
3. Id-*data* li tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża mill-awtoritajiet kompetenti biss għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tas-sajd.
4. F'dak li għandu x'jaqsam mad-*data* personali li tibgħat l-Unjoni Ewropea, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi s-salvagwardji x-xierqa u r-rimedji legali skont ir-Regolament Generali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*.

#### *Artikolu 13*

#### ***Legiżlazzjoni applikabbli***

1. Il-liġijiet applikabbli tal-Guinea-Bissau għandhom jirregolaw l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkunu qed jistadu fl-ilmijiet tal-Guinea-Bissau, sakemm il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd jew dan il-Protokoll flimkien mal-Anness u mal-Appendicijiet tiegħu ma jipprevedux mod ieħor.
2. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin bil-miktub b'kull bidla fil-politika tagħhom tas-sajd u fil-legiżlazzjoni tagħhom f'dan il-qasam. Dan it-tibdil regolatorju li jkollu impatt tekniku fuq l-attivitajiet tas-sajd għandu jibda japplika għall-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fi tmiem perjodu ta' tliet xhur minn meta ssir in-notifika ufficjali dwaru.

#### Artikolu 14

#### **Sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Protokoll**

1. L-implimentazzjoni tal-Protokoll, fosthom il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 4(2)(a) u (b), tista' tiġi sospiża wara konsultazzjonijiet fil-Kumitat Kongunt, jekk tintlaħaq waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin jew iktar:
  - (a) jekk ikun hemm ċirkustanzi mhux tas-soltu, minbarra fenomeni naturali, li minhabba fihom ma jkunux jistgħu jitwettqu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau;
  - (b) jekk ikun hemm tibdil sinifikanti fid-definizzjoni u fl-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd ta' waħda miż-żewġ Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll;
  - (c) jekk jinbdew il-mekkaniżmi ta' konsultazzjoni previsti fl-Artikolu 96 tal-Ftehim ta' Cotonou b'rabta ma' ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem kif iddefiniti fl-Artikolu 9 ta' dak il-Ftehim;
  - (d) jekk l-Unjoni Ewropea tonqos milli tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 4(2)(a) għal raġunijiet oħrajn minbarra dawk previsti fil-punt (c) ta' dan il-paragrafu;
  - (e) jekk ikun hemm tilwima serja mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll.
2. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jibda mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet u ftehim bejniethom malli s-sitwazzjoni terġa' lura għal li kienet qabel ma sehhew l-avvenimenti msemmijin fil-paragrafu 1. Madankollu, il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 4(2)(b) ma jistax isir wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi l-Protokoll.
3. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti Ewropej jistgħu jiġu sospiżi meta jiġi sospiż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja skont l-Artikolu 4(2)(a). F'każ li titneħħa din is-sospensjoni, il-perjodu ta' validità ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandu jittawwal b'perjodu li jkun daqs dak tas-sospensjoni tal-attivitajiet tas-sajd. Matul il-perjodu ta' sospensjoni għandhom jieqfu l-attivitajiet kollha tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
4. Biex l-applikazzjoni tal-Protokoll tiġi sospiża, il-Parti kkonċernata għandha tgharraf bil-miktub li hija jkun beħsiebha tagħmel dan mill-inqas tliet xhur qabel id-data li fiha tkun se tidhol fis-seħħ din is-sospensjoni, ħlief fil-każ previst fil-paragrafu 1(c), li għandu jwassal għal sospensjoni immedjata. Fil-frattemp, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt.
5. F'każ ta' sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu għaddejjin bil-konsultazzjonijiet sabiex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwim ta' bejniethom. Meta tinstab it-tali soluzzjoni, il-Protokoll għandu jerġa' jibda jiġi applikat u l-ammont tal-kumpens finanzjarju għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont it-tul ta' żmien li matulu kienet sospiża l-applikazzjoni tal-Protokoll.

#### Artikolu 15

#### **Terminazzjoni**

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra li hija jkun beħsiebha tagħmel dan mill-inqas sitt xhur qabel id-data li fiha tkun se tidhol fis-seħħ din it-terminazzjoni.
2. L-għoti tan-notifika kif imsemmi fil-paragrafu ta' qabel għandha tagħti bidu għall-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet.

*Artikolu 16*  
***Applikazzjoni provvizorja***

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tagħhom.

*Artikolu 17*  
***Dhul fis-seħħ***

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom jidhlu fis-seħħ fid-data meta l-Partijiet jgħarrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

**ANNEX TAL-PROTOKOLL**  
**IL-KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD TAL-**  
**BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL-GUINEA-**  
**BISSAU**

**KAPITOLU I**  
**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

**1. Hatra tal-awtorità kompetenti**

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (l-UE) jew għall-Guinea-Bissau bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, jekk ikun hemm bżonn permezz tad-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea;
- għall-Guinea-Bissau: id-dipartiment tal-gvern responsabbli għas-sajd.

**2. Żona tas-sajd awtorizzata**

Iż-żona tas-sajd awtorizzata li fiha l-bastimenti tal-Unjoni Ewropea huma awtorizzati jistadu għandha tikkorrispondi għaž-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, fosthom dik il-parti li tikkorrispondi għaž-żona komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, skont il-liġijiet tal-Guinea-Bissau u skont il-konvenzjonijiet internazzjonali applikabbli li l-Guinea-Bissau hija Parti tagħhom.

Il-linji bażi huma ddefiniti fil-liġijiet nazzjonali.

**3. Hatra ta' aġent lokali**

Minbarra l-bastimenti tas-sajd għat-tonn, il-bastimenti kollha tal-Unjoni Ewropea li jkunu jixtiequ jiksbu awtorizzazzjoni tas-sajd fil-kuntest ta' dan il-Protokoll iridu jkunu rrappreżentati minn aġent li jkun residenti fil-Guinea-Bissau.

**4. Kont bankarju**

Qabel ma jidhol fis-seħh il-Protokoll, il-Guinea-Bissau għandha tibgħat lill-Unjoni Ewropea d-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji li fihom għandhom jithallsu l-ammonti finanzjarji li l-bastimenti tas-sajd għandhom ihallsu skont il-Ftehim. L-ammonti li jridu jithallsu b'rabta mat-trasferimenti bankarji għandhom ihallsuhom is-sidien tal-bastimenti.

**5. Punti ta' kuntatt**

Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin bil-punti ta' kuntatt rispettivi tagħhom li jippermettu li tiġi skambjata l-informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Protokoll, b'mod partikulari dwar il-kwistjonijiet marbutin mal-iskambju tad-*data* aggregata dwar il-qabdiet u dwar l-isforz tas-sajd, dwar il-proċeduri marbutin mal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali.

## KAPITOLU II

### AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD

#### Taqsimha 1: Proċeduri applikabbli

##### 1. Prerekwiżit biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd — il-bastimenti eliġibbli

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment ikun imnizzel fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea u li dan ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/2403 dwar il-ġestjoni sostenibbli tal-flotot tas-sajd esterni. Iridu jkunu ntaħqu l-obbligi preċedenti kollha marbutin ma' sid il-bastiment, mal-kaptan jew mal-bastiment innifsu li jkunu ġejjin mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Guinea-Bissau skont il-Ftehim.

##### 2. Talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd

L-Unjoni Ewropea għandha tibgħat lill-Guinea-Bissau talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim, mill-inqas 40 jum qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, billi tuża l-formola mogħtija fl-Appendiċi.

Għal kull talba inizjali għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-sehħ jew wara li l-bastiment ikkonċernat issirlu bidla teknika, flimkien mat-talba jridu jintbagħtu l-affarijiet li ġejjin:

- (a) il-prova li tħallset l-imposta b'rata fissa għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba;
- (b) l-isem u l-indirizz tal-aġent lokali tal-bastiment, jekk ikun hemm wiehed;
- (c) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, il-prova tal-ħlas bil-quddiem tal-kontribuzzjoni b'rata fissa għall-ispejjeż marbutin mal-osservatur;
- (d) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, iċ-ċertifikat tat-tunnellaġġ tal-bastiment maħruġ mill-Istat tal-bandiera.

Għat-tiġdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-sehħ għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, it-talba għat-tiġdid għandu jkollha magħha biss il-prova li tħallset l-imposta u, jekk ikun il-każ, il-prova li tħallset il-kontribuzzjoni b'rata fissa għall-ispejjeż marbutin mal-osservatur.

##### 3. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

Il-Guinea-Bissau għandha toħroġ l-awtorizzazzjoni oriġinali tas-sajd f'perjodu massimu ta' 25 jum minn meta tircievi l-fajl komplut tat-talba u mill-inqas 15-il jum qabel jibda l-perjodu tas-sajd. Din l-awtorizzazzjoni għandha tinbagħat lis-sidien tal-bastimenti:

- fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, permezz tal-aġenti, u għandha tintbagħat kopja tagħha wkoll lill-Unjoni Ewropea; u
- fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn, permezz tad-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Guinea-Bissau.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-bastimenti tas-sajd għat-tonn, kopja ta' din l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat mill-ewwel lill-awtorità kompetenti ta' sid il-bastiment b'mod elettroniku u wkoll lir-rappreżentant lokali tiegħu, jekk ikun il-każ, u kopja tagħha għandha tintbagħat ukoll lill-Unjoni Ewropea. Din il-kopja ma għandhiex tibqa' valida malli tasal l-awtorizzazzjoni oriġinali tas-sajd. Din il-kopja, li għandha tinzamm abbord il-bastimenti tas-

sajd għat-tonn, għandha tkun valida għal perjodu ta' 40 jum li matulu titqies li hija ekwivalenti għall-awtorizzazzjoni oriġinali.

F'każ li awtorizzazzjoni tas-sajd tiġġedded matul il-perjodu ta' applikazzjoni tal-Protokoll, l-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida jrid ikun fiha referenza ċara għall-awtorizzazzjoni tas-sajd oriġinali.

L-Unjoni Ewropea għandha tibgħat l-awtorizzazzjoni tas-sajd lil sid il-bastiment jew lill-aġent. Jekk l-uffiċċji tal-Unjoni Ewropea jkunu magħluqin, il-Guinea-Bissau tista' tibgħat l-awtorizzazzjoni tas-sajd direttament lil sid il-bastiment jew lill-aġent tiegħu u tibgħat kopja lill-Unjoni Ewropea.

#### **4. Lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu**

Malli toħroġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Guinea-Bissau għandha tistabbilixxi mingħajr dewmien, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista finali tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tagħha. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-awtorità nazzjonali responsabbli għall-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni Ewropea b'mod elettroniku.

#### **5. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd**

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu għal perjodu ta' tliet xhur, ta' sitt xhur jew ta' sena.

Sabiex jiġi stabbilit meta jibda l-perjodu ta' validità, "perjodu ta' sena" għandha tfisser:

- (a) matul l-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn id-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
- (b) fis-snin ta' wara, kull sena kalendarja shiħa; u
- (c) fl-aħħar sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data meta jiskadi l-Protokoll.

Perjodu ta' validità ta' tliet xhur jew ta' sitt xhur għandu jibda fl-1 tax-xahar ta' kull xahar. Madankollu, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd ma jistgħux jibqgħu validi wara l-31 ta' Diċembru tas-sena li fihom jinħarġu.

#### **6. Żamma abbord tal-awtorizzazzjoni tas-sajd**

L-awtorizzazzjoni tas-sajd trid tinżamm dejjem abbord il-bastiment.

Madankollu, il-bastimenti tas-sajd għat-tonn u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wieċ jistgħu jibdeu jistadu malli jiddaħhlu fil-lista provvizorja msemmija hawn fuq. Abbord dawn il-bastimenti trid tinżamm dejjem il-lista provvizorja sa ma tinħarġilhom l-awtorizzazzjoni tas-sajd tagħhom.

#### **7. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd**

L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinħareġ għal bastiment speċifiku u ma tistax tiġi ttrasferita.

Madankollu, f'każ ta' forza maġġuri u fuq talba tal-Unjoni Ewropea, l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinbidel b'awtorizzazzjoni ġdida maħruġa f'isem bastiment ieħor li jkun simili għal dak li għandu jinbidel.

It-trasferiment għandu jsir billi sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu jagħti lura lill-Guinea-Bissau l-awtorizzazzjoni tas-sajd li għandha tinbidel u billi l-Guinea-Bissau tistabbilixxi mingħajr dewmien l-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tingħata mingħajr dewmien lil sid il-bastiment jew lill-aġent tiegħu meta tingħata lura l-awtorizzazzjoni li għandha tinbidel, ladarba ssir l-ispezzjoni teknika skont il-punt 9 ta' dan il-Kapitolu. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni tibda tgħodd dakinhar li tingħata lura l-awtorizzazzjoni li għandha tinbidel.

Fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, jekk it-tunnellaġġ tal-bastiment ta' sostituzzjoni jkun ikbar minn dak tal-bastiment li għandu jinbidel, l-imposta addizzjonali għandha tiġi kkalkulata b'mod proporzjonat skont id-differenza fit-tunnellaġġ u l-perjodu ta' validità li jkun għad fadal. Sid il-bastiment għandu jhallas din l-imposta addizzjonali meta tiġi ttrasferita l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

Il-Guinea-Bissau għandha taggorna mingħajr dewmien il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tintbagħat minnufih lill-awtorità nazzjonali responsabbli għall-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni Ewropea.

## **8. Bastimenti ta' appoġġ**

Fuq talba tal-Unjoni Ewropea, il-Guinea-Bissau għandha tawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd jiġu megħjuna minn bastimenti ta' appoġġ. Il-bastimenti ta' appoġġ iridu jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ikunu ta' kumpanija tal-Unjoni Ewropea, u ma jistgħux ikunu mgħammra għas-sajd.

Il-Guinea-Bissau għandha tistabbilixxi l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u tibgħatha mingħajr dewmien lill-awtorità nazzjonali responsabbli għall-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni Ewropea.

Il-bastimenti ta' appoġġ irid ikollhom awtorizzazzjoni għal dan maħruġa skont il-liġijiet tal-Guinea-Bissau u għandhom iħallsu imposta annwali għal dan.

## **9. Spezzjoni teknika tal-bastimenti tat-tkarkir**

Darba fis-sena jew wara li jinbidel it-tunnellaġġ tal-bastiment, jew meta l-użu ta' rkaptu ieħor tas-sajd iwassal għal bidla fil-kategorija tas-sajd, kull bastiment tat-tkarkir tal-Unjoni Ewropea għandu jidhol fil-port ta' Bissau biex issirli spezzjoni teknika skont il-leġiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau li hija fis-seħh.

L-għan tal-ispezzjoni teknika huwa li tivverifika l-konformità tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-bastiment u tal-irkaptu tas-sajd li jkun hemm abbord, kif ukoll il-ħarsien tar-regoli sanitarji u tar-regoli marbutin mal-imbark tal-baħrin nazzjonali.

Il-Guinea-Bissau hija obbligata twettaq l-ispezzjoni teknika f'perjodu massimu ta' 48 siegħa minn meta l-bastiment tat-tkarkir jasal fil-port dejjem jekk tkun giet avzata minn qabel dwar il-wasla tiegħu.

Wara l-ispezzjoni teknika, il-Guinea-Bissau għandha tagħti ċertifikat tal-konformità lill-kaptan tal-bastiment mingħajr dewmien.

Iċ-ċertifikat tal-konformità jkun validu għal sena. Madankollu, f'każ ta' bidla fl-attivitajiet tas-sajd mill-kategorija tas-sajd tal-gambli jew lejn din il-kategorija, ikun hemm bżonn ta' ċertifikat ġdid tal-konformità. Barra minn hekk, f'każ li l-bastiment joħroġ miż-zona tas-sajd tal-Guinea-Bissau għal perjodu ta' iktar minn 45 jum, ukoll ikun hemm bżonn ta' ċertifikat ġdid tal-konformità.

Iċ-ċertifikat tal-konformità għandu jinzamm dejjem abbord il-bastiment.

L-ispejjeż marbutin mal-ispezzjoni teknika għandu jhallashom sid il-bastiment u għandhom ikunu ta' ammont stabbilit skont l-iskala mogħtija fil-liġijiet tal-Guinea-Bissau. Dawn l-ispejjeż ma jistgħux jaqbzū l-ammonti li jħallsu l-bastimenti nazzjonali jew il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz għall-istess servizzi.

## **Taqsim 2: Imposti u hlasijiet bil-quddiem**

L-ammont tal-imposta b'rata fissa huwa stabbilit fl-iskedi tekniċi mogħtija fl-Appendiċi ta' dan l-Anness għal kull kategorija tal-bastimenti. Dan jinkludi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi.

Meta l-awtorizzazzjoni tas-sajd tkun valida għal inqas minn sena, l-ammont tal-imposta b'rata fissa għandu jigi adattat b'mod proporzjonat skont il-perjodu ta' validità mitlub. Jekk ikun hemm bżonn, dan għandu jiżdied bl-ammont dovut għall-perjodu ta' tliet xhur jew ta' sitt xhur skont l-iskali stabbiliti fl-iskedi tekniċi korrispondenti.



## KAPITOLU III

### MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

Il-miżuri tekniċi li japplikaw għall-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, marbutin maż-żona, mal-irkaptu tas-sajd u mal-livell tal-qabdiet inċidentali, huma ddefiniti fl-iskedi tekniċi mogħtija fl-Appendiċi ta' dan l-Anness għal kull kategorija tas-sajd.

Il-bastimenti tas-sajd għat-tonn u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ għandhom iħarsu r-rakkomandazzjonijiet kollha adottati mill-ICCAT.

## KAPITOLU IV

### DIKJARAZZJONI TAL-QABDIET

#### 1. Ġurnal ta' abbord tas-sajd

Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkun qed jistad skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal ta' abbord tas-sajd. F'dak li għandu x'jaqsam mal-bastimenti tas-sajd għat-tonn, il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-risoluzzjonijiet tal-ICCAT applikabbli dwar il-ġbir u t-trażmissjoni tad-*data* marbuta mal-attivitàjiet tas-sajd.

Kuljum, il-kaptan għandu jniżżel fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd il-kwantità ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' ħut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jniżżel ukoll meta ma jinqabad xejn minnha.

Jekk ikun il-każ, kuljum, il-kaptan għandu jniżżel ukoll fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd il-kwantitajiet ta' kull speċi mormija lura l-baħar, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' ħut individwali.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela b'ittri kbar b'mod li jkun jista' jinqara u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.

Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.

#### 2. Dikjarazzjoni tal-qabdiet

##### 2.1. L-ewwel u t-tieni sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll bis-sistema ta' ġestjoni bbażata fuq l-isforz tas-sajd

Il-kaptan għandu jiddikjara l-qabdiet tal-bastiment billi jagħti lill-Guinea-Bissau l-ġurnali ta' abbord tas-sajd tiegħu marbutin mal-perjodu li matulu kien jinsab fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.

Il-kaptan għandu jibgħat il-ġurnali ta' abbord tas-sajd lill-Guinea-Bissau fl-indirizz tal-posta elettronika li jkun ingħata għal dan il-għan. Il-Guinea-Bissau għandha tikkonferma li tkun irċeviethom billi tibgħat messaġġ ta' ritorn bil-posta elettronika mingħajr dewmien dwar dan.

B'mod alternattiv, il-ġurnali ta' abbord tas-sajd jistgħu jintbagħtu wkoll skont il-proċeduri li ġejjin:

- (a) f'każ li l-bastiment ikun se jgħaddi minn port tal-Guinea-Bissau, kull ġurnal ta' abbord tas-sajd originali għandu jingħata lir-rappreżentant tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali, li għandu jikkonferma bil-miktub li jkun irċevihom;
- (b) f'każ li l-bastiment ikun se johroġ miż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau mingħajr ma jgħaddi minn port tal-Guinea-Bissau qabel, kull ġurnal ta' abbord tas-sajd originali għandu jintbagħat bil-posta fi żmien 14-il jum mill-wasla fi kwalunkwe port ieħor u,

fi kwalunkwe każ, fi żmien 30 jum minn meta joħroġ miż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.

Il-kaptan għandu jibgħat kopja tal-ġurnali kollha ta' abbord tas-sajd lill-Unjoni Ewropea. Fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn u tal-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja tal-ġurnali kollha ta' abbord tas-sajd tiegħu lil wieħed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:

- (a) lill-IRD (Institut de recherche pour le développement — l-Istitut tar-riċerka għall-iżvilupp);
- (b) lill-IEO (Instituto Español de Oceanografía — l-Istitut Spanjol tal-Oċeanografija); jew
- (c) lill-IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera — l-Istitut Portugiż għall-kwistjonijiet tal-baħar u tal-meteoroloġija).

Jekk bastiment jerga' lura fiż-żona tal-Guinea-Bissau matul il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu, irid jibgħat dikjarazzjoni ġdida tal-attivitàjiet u tal-qabdiet.

F'każ li ma jitharsux id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, il-Guinea-Bissau tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm issir id-dikjarazzjoni tal-qabdiet li tkun nieqsa u tista' tippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet previsti għal dan il-ghan fil-leġislazzjoni nazzjonali li tkun fis-seħħ. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Guinea-Bissau tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf lill-Unjoni Ewropea minnufih b'kull piena li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

## **2.2. Mit-tielet sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll bis-sistema ta' ġestjoni bbażata fuq il-kwoti**

1. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkun qed jistad skont il-Ftehim għandu jżomm ġurnal ta' abbord tas-sajd skont ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT applikabbli. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd.

2. Kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jkollu liċenzja maħruġa skont dan il-Protokoll irid ikun mghammar b'sistema elettronika (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-ERS") li tkun kapaċi tirreġistra u tibgħat *data* marbuta mal-attivitàjiet tas-sajd tal-bastiment (minn hawn 'il quddiem imsejha "*data* tal-ERS").

3. L-informazzjoni dwar il-qabdiet għandha tintbagħat kif ġej:

- (a) il-kaptani tal-bastimenti kollha li jkunu qed jistadu fl-ilmijiet tal-Guinea-Bissau fil-kuntest ta' dan il-Protokoll għandhom jimlew il-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd kuljum u jibagħtuh permezz tal-ERS (l-Appendiċi 4) jew bil-posta elettronika, f'każ li din is-sistema jkollha l-ħsara, liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau fi żmien sebat ijiem minn meta joħorġu miż-żona tas-sajd;
- (b) fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd trid tiġi speċifikata l-kwantità ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' ħut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jniżżel ukoll meta ma jinqabad xejn minnha. Il-kaptan għandu jniżżel ukoll il-kwantitajiet ta' kull speċi mormija lura l-baħar, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' ħut individwali.

4. Il-bastiment għandu jibgħat id-*data* tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jiżgura li din titqiegħed b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni tal-Guinea-Bissau. L-Istat tal-bandiera

għandu jiżgura li din id-*data* tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-*data* elettronika li tippermetti li din id-*data* tinzamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.

5. L-Istat tal-bandiera u l-Guinea-Bissau għandhom jiżguraw li huma jkollhom it-tagħmir tal-informatika u s-softwer meħtieġa għat-trażmissjoni awtomatika tad-*data* tal-ERS fil-format speċifikat fil-punt 3 tal-Appendiċi 4.

6. It-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS trid issir bl-użu tal-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni mmaniġġjati mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambji standardizzati tad-*data* dwar is-sajd.

7. F'każ li ma jitharsux id-dispożizzjonijiet dwar id-dikjarazzjoni tal-qabdiet, il-Guinea-Bissau tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm tinkiseb id-dikjarazzjoni tal-qabdiet li tkun nieqsa u tista' tippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet previsti għal dan il-ghan fil-leġislazzjoni nazzjonali li tkun fis-seħħ. Jekk irreat jiġi ripetut, il-Guinea-Bissau tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf lill-Unjoni Ewropea minnufih b'kull piena li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

8. L-Istat tal-bandiera u l-Guinea-Bissau għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wiehed li għandu jservi bhala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni ta' dan l-Appendiċi. L-Istat tal-bandiera u l-Guinea-Bissau għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS rispettiv tagħhom u, jekk ikun hemm bżonn, għandhom jagġornaw dik l-informazzjoni mingħajr dewmien.

### **3. Bidla lejn sistema elettronika**

Iż-żewġ Partijiet għandhom jiftehmu fil-Kumitat Kongunt dwar il-proċeduri għall-bidla lejn is-sistema ta' dikjarazzjoni elettronika tal-qabdiet (l-ERS), li permezz tagħha l-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jkollhom jirreġistraw u jibagħtu d-*data* dwar il-hidmiet tas-sajd li jkunu wettqu fil-kuntest ta' dan il-Ftehim b'mod elettroniku lill-Guinea-Bissau skont id-dispożizzjonijiet mogħtija fl-Appendiċi ta' dan l-Anness.

Il-bidla trid titlesta sa mhux aktar tard mill-bidu tat-tielet sena tal-Protokoll.

### **4. Kalkolu finali tal-imposti fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn u tal-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ**

Abbazi tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet tiegħu, għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn u bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, l-Unjoni Ewropea għandha tistabbilixxi kalkolu finali tal-imposti li jridu jiġihallu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja ta' qabel.

L-Unjoni Ewropea għandha tavża lill-Guinea-Bissau u lil sid il-bastiment b'dan il-kalkolu finali qabel il-31 ta' Mejju tas-sena ta' wara dik li matulha jkunu saru l-qabdiet.

Meta l-kalkolu finali jkun ikbar mill-imposta b'rata fissa li tkun tħallset biex inkisbet l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lill-Guinea-Bissau mingħajr dewmien. Meta l-kalkolu finali jkun inqas mill-imposta b'rata fissa, sid il-bastiment ma jkunx jista' jirkupra l-ammont li jifdal.

## **KAPITOLU V**

### **HATT L-ART U TRAŻBORD**

#### **1. Hatt l-art jew trażbord tal-qabdiet**

Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkun jixtieq iħott il-ħut l-art fil-port ta' Bissau jew jittrażborda ħut li jkun qabad fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau għandu jibgħat lir-

rappreżentant tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali, mill-inqas 24 siegħa qabel il-ħatt l-art jew it-trażbord, l-affarijiet li ġejjin:

- (a) isem il-bastiment tas-sajd li għandu jhott il-ħut l-art jew jittrażborda l-qabdiet;
- (b) il-port tal-ħatt l-art jew tat-trażbord;
- (c) id-data u l-hin previsti għall-ħatt l-art jew għat-trażbord;
- (d) il-kwantità (mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' ħut individwali) ta' kull speċi li għandha tinħatt l-art jew tiġi ttrażbordata (identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha);
- (e) fil-każ tat-trażbord, isem il-bastiment li jkun qed jirċievi l-ħut.

Fil-każ tat-trażbord, il-kaptan irid jiżgura li l-bastiment li jkun qed jirċievi l-ħut ikollu awtorizzazzjoni għat-tali hidma maħruġa mill-awtoritajiet kompetenti.

It-trażbord irid isir fil-port ta' Bissau, li l-koordinati ġeografiċi tiegħu għandhom jgħadduhom lill-kaptan u lill-aġent tal-bastiment l-awtoritajiet kompetenti. It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit.

In-nuqqas ta' ħarsien ta' dawn id-dispożizzjonijiet għandu jwassal biex jiġu applikati l-pieni previsti għal dan il-għan fil-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau.

## **2. Kontribuzzjoni *in natura* għas-sigurtà alimentari**

Il-bastimenti tat-tkarkir huma obbligati jhottu l-art parti mill-qabdiet tagħhom fil-Guinea-Bissau għall-finijiet tas-sigurtà alimentari ta' dan il-pajjiż. Il-ħatt l-art għandu jsir skont il-proċeduri li ġejjin:

- 2,5 tunnelli għal kull perjodu ta' tliet xhur u għal kull bastiment fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-ħut u għaċ-ċefalopodi;
- 1,25 tunnelli għal kull perjodu ta' tliet xhur u għal kull bastiment fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir għall-gambli.

Sabiex tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni ta' din il-miżura, il-kontribuzzjonijiet mingħand kull bastiment jistgħu jingħataw għal diversi bastimenti f'daqqa u jitqiegħdu għad-dispożizzjoni b'mod akkumulat għal diversi perjodi ta' tliet xhur. Il-ħatt l-art għandu jsir fil-port ta' Bissau u l-ħut għandu jingħata lir-rappreżentant tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali.

Id-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali għandu jfassal u jiffirma b'mod sistematiku formola li tikkonferma li waslu dawn il-kontribuzzjonijiet *in natura*, li mbagħad għandha tingħadda lill-kaptan.

Dan il-ħatt l-art jista' jsir skont proċeduri li għandhom jiġu stabbiliti bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet.

## KAPITOLU VI

### KONTROLL U SPEZZJONI

#### **1. Dhul fiż-żona tas-sajd u hrug minnha**

Il-Guinea-Bissau trid tiġi mgħarrfa b'kull dhul fiż-żona tas-sajd tagħha u hrug minnha min-naħa ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd fi żmien 24 siegħa qabel dan id-dhul jew dan il-hrug. Dan il-perjodu għandu jitnaqqas għal erba' sigħat fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn u tal-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.

Meta tkun qed issir in-notifika tad-dhul jew tal-ħruġ tal-bastiment, għandha tintbagħat b'mod partikulari l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-data, il-ħin u l-punt ta' qsim tal-fruntiera previsti;
- (b) il-kwantità ta' kull speċi miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO tagħha u mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-għadd ta' ħut individwali;
- (c) il-preżentazzjoni tal-prodotti.

In-notifika għandha tintbagħat bħala prijorità bil-posta elettronika, jew, jekk dan ma jkunx possibbli, bil-faks jew bir-radju, fl-indirizz tal-posta elettronika, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza pprovduti mill-Guinea-Bissau. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-Unjoni Ewropea b'kull bidla fl-indirizzi tal-posta elettronika, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kull bastiment li jinqabad jistad fiż-żona tal-Guinea-Bissau mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel jitqies bħala bastiment li jkun qed jistad mingħajr awtorizzazzjoni.

## 2. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti — il-VMS

Meta jkunu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jridu jkunu mghammra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS) li tiżgura l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.

Huwa pprojbit li wieħed iċaqlaq, jifli, jeqred, jagħmel ħsara jew jiddiżattiva s-sistema ta' monitoraġġ kontinwu tal-pożizzjoni permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita li tkun abbord il-bastiment għat-trażmissjoni tad-*data*, jew li wieħed jibdel bi ħsieb, ibagħbas jew jiffalsifika *d-data* li din is-sistema tittrażmetti jew tirregistra.

In-notifiki tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni u dwar il-qabdiet għandhom jintbagħtu bħala prijorità permezz tal-VMS jew tal-ERS jew, jekk din ikollha l-ħsara, bil-posta elettronika, bil-faks jew bir-radju. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-Unjoni b'kull bidla fl-indirizz tal-posta elettronika, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni jrid ikun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- (b) il-pożizzjoni ġeografika l-iżjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni u l-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
- (c) id-data u l-ħin li fihom tkun ġiet irregistrata l-pożizzjoni;
- (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa;
- (e) u jrid ikun ikkonfiguratur skont il-format mogħti fl-Appendiċi 3.

Kull bastiment li jinqabad jistad fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel jitqies bħala bastiment li jkun qed jikser il-liġi.

## 3. Spezzjoni fuq il-baħar jew fil-port

L-ispezzjoni fuq il-baħar fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau jew fil-port tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandha ssir minn bastimenti u spetturi tal-Guinea-Bissau li jkunu identifikati b'mod ċar bħala bastimenti u spetturi maħturin sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

Qabel ma jitilgħu abbord, l-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom javżaw lill-bastiment tal-Unjoni Ewropea bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir minn mhux iktar minn żewġ spetturi, li jridu jipprovdu prova tal-identità u tal-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bhala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. Jekk ikun hemm bżonn, magħhom jista' jkun hemm rappreżentanti tal-forzi nazzjonali tas-sigurtà tal-Guinea-Bissau skont id-dritt internazzjonali tal-baħar.

L-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni Ewropea għall-hin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Huma għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt tagħha fuq il-bastiment u fuq l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

Il-Guinea-Bissau tista' tawtorizza lil spetturi akkreditati mill-Unjoni Ewropea jiehdu sehem fl-ispezzjoni bhala osservaturi.

Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea għandu jiffaċilita l-imbark tal-ispetturi tal-Guinea-Bissau u għandu jiffaċilitalhom xogħolhom.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun fasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.

L-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni qabel ma jinżlu minn fuq il-bastiment. Il-Guinea-Bissau għandha tibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-Unjoni fi żmien tmint ijiem mill-ispezzjoni.

#### **4. Kontroll tal-qabdiet**

Fl-ewwel sentejn tal-Protokoll, li matulhom tintuża s-sistema ta' ġestjoni bbażata fuq it-TGR, il-kontrolli għandhom isiru billi jittiehdu kampjuni minn terz tal-bastimenti tat-tkarkir Ewropej li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd f'kull perjodu ta' tliet xhur, abbażi ta' sistema ta' rotazzjoni, bil-għan li tiġi analizzata l-konformità tal-qabdiet mal-informazzjoni ddikjarata fil-ġurnali ta' abbord tas-sajd.

Kull kontroll għandu jsir fi tmiem il-vjaġġ wara li jingħata avviż minn qabel 24 siegħa qabel u ma għandux idum aktar minn erba' sigħat.

Dawn il-kontrolli għandhom isiru f'post li l-koordinati ġeografici tiegħu jridu jgħadduhom lill-kaptan u lill-aġent tal-bastiment l-awtoritajiet kompetenti.

Mit-tielet sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, meta tibda tintuża s-sistema ta' ġestjoni bbażata fuq il-kwoti (it-TACs), se tiġi riveduta l-frekwenza li biha jiġu ċċekkjati l-qabdiet biex titqies l-introduzzjoni tal-verifika tad-*data* dwar il-qabdiet permezz tal-ERS.

## **KAPITOLU VII**

### **KSUR TAR-REGOLI**

#### **1. Trattament tal-ksur**

Kull ksur imwettaq minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd li jkun marbut mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness irid jissemma f'rapport tal-ispezzjoni.

L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' sid il-bastiment li jiddefendi ruħu mill-akkuża tal-ksur.

#### **2. Detenzjoni ta' bastiment — laqgħa ta' informazzjoni**

Meta l-leġizlazzjoni nazzjonali tkun tipprevedi dan b'rabta mal-ksur allegat, kull bastiment tal-UE li jkun wettaq ksur jista' jiġi mgieġhel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u jirritorna lejn port tal-Guinea-Bissau f'każ li jkun qed ibahhar.

Il-Guinea-Bissau għandha tavża lill-Unjoni Ewropea fi żmien 48 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. Ma' din in-notifika għandha tintbagħat l-evidenza tal-ksur allegat.

Qabel ma tiegħu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan jew il-merkanzija, hliet għal miżuri mmirati għall-ħarsien tal-evidenza, il-Guinea-Bissau għandha torganizza, fuq talba tal-Unjoni Ewropea, fi żmien jum tax-xogħol min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu cċarati l-fatti li wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

### **3. Pieni għall-ksur — proċedura ta' kompromess**

Il-Guinea-Bissau għandha tistabbilixxi l-piena għall-ksur allegat skont id-dispożizzjonijiet tal-leġizlazzjoni nazzjonali tagħha li tkun fis-sehħ.

Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċedimenti legali, qabel jingħata bidu għalihom, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn il-Guinea-Bissau u l-Unjoni Ewropea sabiex jiġu stabbiliti t-termini tal-piena u l-livell tagħha. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jieħu sehem f'din il-proċedura ta' kompromess. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm sa mhux iktar tard minn erbat ijiem min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

### **4. Proċedimenti legali — garanzija bankarja**

Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Guinea-Bissau, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Guinea-Bissau, għandu jkun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara li tinqata' s-sentenza:

- (a) kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena;
- (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf lill-Unjoni Ewropea bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien tmint ijiem minn meta tingħata s-sentenza.

### **5. Rilaxx tal-bastiment**

Il-bastiment u l-kaptan tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-multa tkun thallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

## **KAPITOLU VIII**

### **IMBARK TAL-BAHRIN**

#### **1. Ghadd ta' bahrin li għandhom jittellghu abbord**

Matul il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu, kull bastiment tat-tkarkir tal-Unjoni Ewropea għandu jtella' abbord bahrin mill-Guinea-Bissau fil-limiti li ġejjin:

- (a) hames baħrin jekk ikollu kapaċità ta' inqas minn 250 TGR;
- (b) sitt baħrin jekk ikollu kapaċità ta' bejn 250 u 400 TGR;
- (c) seba' baħrin jekk ikollu kapaċità ta' bejn 400 u 650 TGR;
- (d) tmien baħrin jekk ikollu kapaċità ta' iktar minn 650 TGR.

Is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea għandhom jagħmlu hilitom biex itellgħu abbord iktar baħrin nazzjonali.

## 2. Għażla tal-baħrin

L-awtoritajiet kompetenti tal-Guinea-Bissau għandhom jistabbilixxu lista indikattiva tal-baħrin li huma kkwalifikati u li għandhom, b'mod partikulari, iċ-ċertifikazzjoni tat-taħriġ dwar is-sigurtà fuq il-baħar (skont l-istandards tal-STCW) li jistgħu jittellgħu abbord il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea, u għandhom iżommu din il-lista aġġornata. Din il-lista u l-aġġornamenti regolari tagħha għandhom jintbagħtu lill-Unjoni Ewropea.

Il-lista titfassal abbazi ta' kriterji li jippermettu li jingħazlu baħrin kompetenti u kkwalifikati. Il-baħri:

- (a) għandu jkollu passaport validu tal-Guinea-Bissau;
- (b) għandu jkollu ktejjeb validu tar-reġistrazzjoni tal-baħħara li jiċċertifika li huwa rċieva taħriġ bażiku dwar is-sigurtà fuq il-baħar għall-persunal tal-bastimenti tas-sajd skont l-istandards internazzjonali li jkunu fis-seħħ;
- (c) għandu jkollu esperjenza ddokumentata tax-xogħol fuq bastimenti tas-sajd industrijali;
- (d) għandu jkollu ċertifikat mediku validu li jiċċertifika li huwa kapaċi jwettaq dmirijietu abbord il-bastimenti tas-sajd.

Sid il-bastiment, jew l-aġent tiegħu, jistgħu jagħzlu lill-baħrin li għandhom itellgħu abbord minn fost dawk imnizzlin f'dik il-lista. Huma għandhom jgħarrfu lill-Guinea-Bissau li dawn ikunu żdiedu mal-ekwipaġġ tagħhom.

## 3. Kuntratti tal-baħrin

Il-kuntratti tax-xogħol tal-baħrin għandhom jitfasslu minn sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu u l-baħrin involuti, li jistgħu jkunu rrappreżentati mit-trejdjunjins tagħhom jekk ikun hemm bżonn, flimkien mal-Guinea-Bissau. Il-kuntratti għandhom jistipulaw, b'mod partikulari, id-data u l-port tal-imbark.

Għall-baħrin, dawn il-kuntratti għandhom jiżguraw il-kopertura fis-sistema tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom fil-Guinea-Bissau. Dawn il-kuntratti għandhom jinkludu assigurazzjoni fuq il-hajja u assigurazzjoni fuq il-mard u fuq l-inċidenti.

Il-firmatarji tal-kuntratt għandhom jingħataw kopja tiegħu.

Il-baħrin mill-Guinea-Bissau għandhom jingħataw id-drittijiet fundamentali tax-xogħol stabbiliti fid-dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO). Dawn id-drittijiet għandhom x'jaqsmu l-iktar mal-libertà tal-assoċjazzjoni, mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negożjar kollettiv u mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjiegi u max-xogħol.

## 4. Paga tal-baħrin



Sid il-bastiment għandu jhallas il-paga tal-baħrin mill-Guinea-Bissau. Din il-paga għandha tigi stabbilita bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu u l-Guinea-Bissau qabel ma tinħareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

Il-paga ma għandhiex tkun iktar baxxa minn dik tal-ekwipaġġi tal-bastimenti tal-Guinea-Bissau jew mil-livell stabbilit mill-ILO.

## **5. Obbligi tal-baħrin**

Il-baħri għandu jirrapporta lill-kaptan tal-bastiment li għalih ikun ingħazel lejlet id-data tal-imbark imnizzla fil-kuntratt tiegħu. Il-kaptan għandu javża lill-baħri bid-data u l-ħin tal-imbark. Jekk il-baħri ma jitfaċċax fid-data u fil-ħin previsti għall-imbark, jew jekk il-kwalifiki tiegħu ma jkunux jikkorrispondu għall-aspettattivi tal-kaptan, il-kuntratt tiegħu għandu jitqies li mhux validu. Postu għandu jieħdu baħri ieħor mill-Guinea-Bissau, iżda dan ma għandux iwassal għal dewmien fit-tluq tal-bastiment.

## **KAPITOLU IX**

### **OSSERVATORI**

#### **1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd**

Il-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu suġġetti għal skema ta' osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd tagħhom imwettqin fil-kuntest ta' dan il-Ftehim.

Fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn u tal-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw malajr kemm jista' jkun lill-pajjiżi kkonċernati b'rabta mal-istabbiliment ta' sistema ta' osservaturi reġjonali u mal-għażla tal-organizzazzjoni kompetenti tas-sajd.

Fil-każ tal-bastimenti tas-sajd l-oħrajn, fuqhom għandu jittella' osservatur magħżul mill-Guinea-Bissau. Jekk l-osservatur ma jitfaċċax fil-ħin u fil-post maqbulin, postu għandu jieħdu xi hadd ieħor sabiex il-bastiment ikun jista' jibda l-attivitajiet tiegħu mingħajr dewmien.

#### **2. Bastimenti u osservaturi magħżulin**

Meta tohroġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf lill-Unjoni Ewropea u lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, bil-bastimenti u bl-osservaturi magħżulin, kif ukoll bil-ħin li matulu l-osservatur ikun se jkun abbord kull bastiment. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf minnufih lill-Unjoni Ewropea u lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, b'kull bidla fil-bastimenti u fl-osservaturi magħżulin.

L-osservaturi ma għandhomx iqattgħu iżjed ħin abbord il-bastiment milli għandhom bżonn biex iwettqu dmirijethom.

#### **3. Kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa**

Meta jhallas l-imposta, sid il-bastiment għandu jhallas lill-Guinea-Bissau ammont b'rata fissa ta' EUR 8 000 fis-sena għal kull bastiment tat-tkarkir, adattat *pro rata temporis* skont it-tul ta' żmien tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat.

#### **4. Paga tal-osservatur**

Il-Guinea-Bissau għandha tħallas il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur.

## 5. Kundizzjonijiet tal-imbark

Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Madankollu, l-ilqugħ tal-osservatur abbord għandu jkollha l-istruttura teknika tal-bastiment.

Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tal-osservatur abbord il-bastiment.

Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu fir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sigurtà fiżika u l-benesseri generali tal-osservatur.

L-osservatur għandu jingħata l-faċilitajiet kollha meħtieġa biex iwettaq dmirijietu. Huwa għandu jkollu aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni, għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikulari għall-ġurnal ta' abbord tas-sajd u għall-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment li huma marbutin b'mod dirett ma' dmirijietu.

## 6. Obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord l-osservatur għandu:

- (e) jiehu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex ma jinterrompax jew ifixkel il-hidmiet tas-sajd;
- (f) iħares il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- (g) iħares in-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

## 7. Imbark u żbark tal-osservatur

Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jgħarraf lill-Guinea-Bissau, tal-inqas għaxart ijiem qabel l-imbark, bid-data, bil-hin u bil-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jittella' abbord f'pajjiż barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħu lejn il-port tal-imbark.

Meta l-osservatur ma jitniżzilx f'port tal-Guinea-Bissau, sid il-bastiment għandu jiżgura r-ritorn tal-osservatur lura lejn il-Guinea-Bissau mill-aktar fis possibbli, u għandu jagħmel dan bi spejjeż tiegħu.

## 8. Kompiti tal-osservatur

L-osservatur għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

- (a) huwa għandu josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment;
- (b) għandu jivverifika l-pożizzjoni tal-bastiment waqt il-hidmiet tas-sajd tiegħu;
- (c) għandu jwettaq hidmiet fil-kuntest ta' programmi xjentifiċi, fosthom it-tehid ta' kampjuni bijoloġiċi;
- (d) għandu jiehu nota tal-irkaptu tas-sajd użat;
- (e) għandu jivverifika d-data dwar il-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li tkun irrappurtata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd;
- (f) għandu jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet inċidentali abbażi ta' dak li huwa ddefinit fl-iskedi għal kull kategorija u jagħti stima tal-qabdiet skartati;
- (g) għandu jibgħat l-osservazzjonijiet tiegħu darba kuljum fil-kuntest tat-twettiq ta' dmirijietu, fosthom il-kwantità ta' qabdiet ewlenin u inċidentali abbord.

## 9. Rapport tal-osservatur

Qabel ma jinzel minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jagħti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.

L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lill-Guinea-Bissau. Id-*data* dwar il-qabdiet u dwar il-qabdiet skartati għandha tintbagħat lill-istitut xjentifiku tal-Guinea-Bissau (is-CIPA) li, wara li jipproċessaha u janalizzaha, għandu jibgħatha lill-Kumitat xjentifiku kongunt iddefinit fl-Artikolu 7 ta' dan il-Protokoll. Kopja tar-rapport tal-osservatur għandha tintbagħat b'mod elettroniku lill-Unjoni Ewropea.

## Appendiċijiet

<u>Appendiċi 1</u>	Formola tat-talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd
<u>Appendiċi 2</u>	Skedi tekniċi għal kull kategorija
<u>Appendiċi 3</u>	Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS)
<u>Appendiċi 4</u>	Implimentazzjoni tas-sistema elettronika għar-reġistrazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd (I-ERS)

## Appendiċi 1

### Formola tat-talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd

FTEHIM DWAR IS-SAJD BEJN IL-GUINEA-BISSAU U L-UNJONI EWROPEA

#### I. L-APPLIKANT

1. Isem l-applikant:
2. Isem l-organizzazzjoni tal-produtturi jew sid il-bastiment:
3. Indirizz tal-organizzazzjoni tal-produtturi jew ta' sid il-bastiment:
4. Numru tat-telefown: Numru tal-faks: Indirizz tal-posta elettronika:
5. Isem il-kaptan: Nazzjonalità: Indirizz tal-posta elettronika:
6. Isem l-aġent lokali u l-indirizz tiegħu:

#### II. L-IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT

7. Isem il-bastiment: .....
8. Stat tal-bandiera:.....Port tar-reġistrazzjoni: .....
9. Immarkar estern:..... MMSI:.....Numru tal-OMI:.....
10. Data tar-reġistrazzjoni tal-bandiera attwali (JJ/XX/SSSS): .../.../...  
Il-bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):.....
11. Post tal-kostruzzjoni: Data (JJ/XX/SSSS): .../.../...
12. Frekwenza tas-sejha bir-radju: HF:.....VHF:.....
13. Numru tat-telefown bis-satellita:.....Sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju (IRCS):.....

#### III. KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT

14. Tul totali tal-bastiment (f' metri):..... Wisa' totali (f' metri):.....  
Tunnellaġġ (mogħti f' TG skont il-konvenzjoni ta' Londra): .....
15. Tip ta' magna: Qawwa tal-magna (f' kW):
16. Għadd ta' membri tal-ekwipaġġ: .....
17. Metodu ta' konservazzjoni abbord: [ ] Bis-silġ [ ] Żamma fil-frigġ [ ] Metodu mħallat [ ] Żamma fil-friza
18. Kapaċità ta' pproċessar kuljum (fuq 24 siegħa) f' tunnelli:.....  
Għadd ta' stivi għall-ħut: .....Kapaċità totali tal-istivi għall-ħut (f' m<sup>3</sup>):  
.....
19. VMS – dettalji dwar l-istrument għall-monitoraġġ awtomatiku tal-pożizzjoni:  
Manifattur: .....Mudell:.....Numru tas-serje:.....  
Verżjoni tas-software:.....Operatur tas-satellita (MCSP):.....

IV. ATTIVITÀ TAS-SAJD

20. Irkaptu tas-sajd awtorizzat: [ ] tartaruni tal-borża [ ] konzijiet [ ] qasab

21. Post fejn jinhattu l-art il-qabdiet: .....

22. Liċenzja mitluba għall-perjodu minn (JJ/XX/SSSS) .../.../... sa (JJ/XX/SSSS) .../.../...

Jien, il-firmatarju t'hawn taht, niċċertifika li t-tagħrif mogħti f'din il-formola huwa veru u korrett u ġenwin.

Magħmul fi , nhar il-.../.../

Firma tal-applikant: .....

## Appendiċi 2

### SKEDA 1

#### IL-KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 1 — IL-BASTIMENTI TAT-TKARKIR GHALL-HUT U GHAĊ-FRIŻA ĊEFALOPODI MGHAMMRA BI

1.	Żona tas-sajd
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.	
2.	Irkaptu awtorizzat
2.1	Huma awtorizzati x-xbieki standard tat-tkarkir bid-dirigenti u l-irkaptu selettiv l-ieħor.
2.2	It-tanguni huma awtorizzati.
2.3	Fil-każ tat-tipi kollha tal-irkaptu tas-sajd, huwa pprojbit l-użu ta' kull mezz jew tagħmir li jimblokka l-malji tax-xbieki jew li jnaqqas l-azzjoni selettiva tagħhom. Madankollu, sabiex jiġi evitat li x-xbieki jitherrew jew jiċċarrtu, man-naħa ta' taħt tal-manka ta' xibka tat-tkarkir tal-qiegħ biss jistgħu jitwaħħlu sottovesti ta' protezzjoni magħmulin mix-xbiek jew minn xi drapp ieħor. It-tali sottovesti jridu jitwaħħlu biss mat-truf ta' quddiem u tal-ġnub tal-manka tax-xibka tat-tkarkir. Għan-naħa ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir jista' jintuża tagħmir ta' protezzjoni, iżda dan irid ikun magħmul minn biċċa waħda tax-xibka li tkun magħmula mill-istess materjal tal-manka u li l-malji tagħha jkunu ta' mill-inqas 300 millimetru meta d-drapp ikun stirat.
2.4	Huwa pprojbit li wieħed jirdoppja r-raden, sempliċi jew immaljat, tal-manka.
3.	Daqs minimu tal-malja awtorizzat
70 mm	
4.	Qabdiet inċidentali
<p>Fl-ewwel sentejn tal-applikazzjoni tal-Protokoll, fi tmiem kull vjaġġ, il-bastimenti ma jistax ikollhom abbord iktar minn 5 % mill-qabdiet kollha li jkunu għamli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li jkunu krustaċji.</p> <p>Mit-tielet sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll:</p> <p>fi tmiem kull vjaġġ, il-bastimenti tat-tkarkir għall-hut ma jistax ikollhom abbord iktar minn 5 % mill-qabdiet kollha li jkunu għamli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li jkunu krustaċji u iktar minn 15 % minnhom li jkunu ċefalopodi. Il-qabdiet tat-totlu (<i>Todarodes sagittatus</i> u <i>Todaropsis eblanae</i>) huma awtorizzati u jingħaddu mal-ispeċijiet fil-mira;</p> <p>fi tmiem kull vjaġġ, il-bastimenti tat-tkarkir għaċ-ċefalopodi ma jistax ikollhom abbord iktar minn 60 % mill-qabdiet kollha li jkunu għamli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li jkunu ħut u iktar minn 5 % minnhom li jkunu krustaċji.</p> <p>Kull qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet inċidentali awtorizzati għandu jiġi ppenalizzat skont il-liġijiet tal-Guinea-Bissau.</p> <p>Iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jadattaw ir-rata awtorizzata abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat xjentifiku kongunt.</p>	
5.	Tunnellaġġ awtorizzat u imposti
5.1	It-tunnellaġġ awtorizzat fl-ewwel sentejn tal-Protokoll (f'TGR)
3 500 TGR fis-sena	
5.2	L-imposti f'Euro għal kull TGR fl-ewwel sentejn tal-Protokoll
<p>EUR 282 għal kull TGR fis-sena</p> <p>Fil-każ tal-liċenzji għal perjodu ta' tliet xhur jew ta' sitt xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiżdiedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.</p>	

5.3 It-tunnellaġġ awtorizzat mit-tielet sena tal-Protokoll sa tmiemu (f'TAC)	11 000 tunnellata fis-sena għall-ħut tal-qiegh 1 500 tunnellata fis-sena għaċ-ċefalopodi
5.4 L-imposti f'Euro għal kull tunnellata mit-tielet sena tal-Protokoll sa tmiemu	EUR 90 għal kull tunnellata għall-ħut tal-qiegh EUR 270 għal kull tunnellata għaċ-ċefalopodi

## SKEDA 2

### IL-KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 2 — IL-BASTIMENTI TAT-TKARKIR GĦALL-GAMBLI

1. Żona tas-sajd	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.	
2. Irkaptu awtorizzat	
2.1	Huma awtorizzati x-xbieki standard tat-tkarkir bid-dirigenti u l-irkaptu selettiv l-ieħor.
2.2	It-tanguni huma awtorizzati.
2.3	Fil-każ tat-tipi kollha tal-irkaptu tas-sajd, huwa pprojbit l-użu ta' kull mezz jew tagħmir li jimblokka l-malji tax-xbieki jew li jnaqqas l-azzjoni selettiva tagħhom. Madankollu, sabiex jiġi evitat li x-xbieki jitherrew jew jiċċarrtu, man-naħa ta' taht tal-manka ta' xibka tat-tkarkir tal-qiegh biss jistgħu jitwawhlu sottovesti ta' protezzjoni magħmulin mix-xbiek jew minn xi drapp ieħor. It-tali sottovesti jridu jitwawhlu biss mat-truf ta' quddiem u tal-ġnub tal-manka tax-xibka tat-tkarkir. Għan-naħa ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir jista' jintuża tagħmir ta' protezzjoni, iżda dan irid ikun magħmul minn biċċa waħda tax-xibka li tkun magħmula mill-istess materjal tal-manka u li l-malji tagħha jkunu ta' mill-inqas 300 millimetru meta d-drapp ikun stirat.
2.4	Huwa pprojbit li wiehed jirdoppja r-raden, sempliċi jew immaljat, tal-manka.
3. Daqs minimu tal-malja awtorizzat	
50 mm	
4. Qabdiet inċidentali	
4.1	Fi tmiem kull vjaġġ, il-bastimenti tat-tkarkir għall-gambli ma jistax ikollhom abbord iktar minn 15 % mill-qabdiet kollha li jkunu għamlu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li jkunu ċefalopodi u iktar minn 70 % minnhom li jkunu ħut.
4.2	Kull qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet inċidentali awtorizzati għandu jiġi ppenalizzat skont il-liġijiet tal-Guinea-Bissau.
4.3	Iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jadattaw ir-rata awtorizzata abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat xjentifiku kongunt.
5. Tunnellaġġ awtorizzat u imposti	
5.1 It-tunnellaġġ awtorizzat fl-ewwel sentejn tal-Protokoll (f'TGR)	3 700 TGR fis-sena
5.2 L-imposti f'Euro għal kull TGR fl-ewwel sentejn tal-Protokoll	EUR 395 għal kull TGR fis-sena Fil-każ tal-liċenzji għal perjodu ta' tliet xhur jew ta' sitt xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiżdiedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.



5.3 It-tunnellaġġ awtorizzat mit-tielet sena tal-Protokoll sa tmiemu (f'TAC)	2 500 tunnellata fis-sena
5.4 L-imposti f'Euro għal kull tunnellata mit-tielet sena tal-Protokoll sa tmiemu	EUR 280 għal kull tunnellata

**SKEDA 3**

**IL-KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 3 — IL-BASTIMENTI TAS-SAJD GHAT-TONN BIL-QASBA**

<b>1. Żona tas-sajd</b>		
1.1	Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu azimut ta' 268° fit-Tramuntana.	
1.2	Il-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-qasba huma awtorizzati jistadu għal-lixka haġġa sabiex iwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.	
<b>2. Irkaptu awtorizzat</b>		
2.1	Il-qasab	
2.2	It-tartaruni tal-borża bil-lixka haġġa: 16-il mm	
<b>3. Qabdiet incidentali</b>		
3.1	Is-sajd għall-gabdoll ( <i>Cetorhinus maximus</i> ), għall-kelb il-baħar l-abjad ( <i>Carcharodon carcharias</i> ), għall-pixxivolpi għajnu kbira ( <i>Alopias superciliosus</i> ), għall-kurazzi tal-familja tal- <i>Sphyrnidae</i> (hlief għall-kurazza tiburo), għall-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku ( <i>Carcharhinus longimanus</i> ) u għall-kelb il-baħar ħariri ( <i>Carcharhinus falciformis</i> ) huwa pprojbit skont il-Konvenzjoni dwar l-ispeċijiet tal-ħut li jpassi u skont ir-riżoluzzjonijiet tal-ICCAT. Is-sajd għat-tawru ( <i>Carcharias taurus</i> ) u għall-kelb il-baħar ( <i>Galeorhinus galeus</i> ) huwa pprojbit.	
3.2	Iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jaġġornaw din il-lista abbażi tar-rakkomandazzjonijiet xjentifiċi.	
<b>4. Tunnellaġġ awtorizzat u imposti</b>		
4.1	L-ammont annwali b'rata fissa bil-quddiem	EUR 2 500 għal 45,5 tunnellata għal kull bastiment
4.2	L-imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada	EUR 55 għal kull tunnellata
4.3	L-għadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu	13-il bastiment

**SKEDA 4**

**IL-KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 4 — IL-BASTIMENTI TAS-SAJD GHAT-TONN BIT-TARTARUNI MGHAMMRA BI FRIZA U L-BASTIMENTI TAS-SAJD BIL-KONZ**

1. Żona tas-sajd	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.	
2. Irkaptu awtorizzat	
It-tartaruni u l-konzijiet tal-wieċ	
3. Qabdiet inċidentali	
<p>Is-sajd għall-gabdoll (<i>Cetorhinus maximus</i>), għall-kelb il-baħar l-abjad (<i>Carcharodon carcharias</i>), għall-pixxivolpi għajnu kbira (<i>Alopias superciliosus</i>), għall-kurazzi tal-familja tal-<i>Sphyrnidae</i> (ħlief għall-kurazza tiburo), għall-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku (<i>Carcharhinus longimanus</i>) u għall-kelb il-baħar ħariri (<i>Carcharhinus falciformis</i>) huwa pprojbit skont il-Konvenzjoni dwar l-ispeċijiet tal-ħut li jpassi u skont ir-riżoluzzjonijiet tal-ICCAT. Is-sajd għat-tawru (<i>Carcharias taurus</i>) u għall-kelb il-baħar (<i>Galeorhinus galeus</i>) huwa pprojbit.</p> <p>Iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jaġġornaw din il-lista abbażi tar-rakkomandazzjonijiet xjentifiċi.</p>	
4. Tunnellaġġ awtorizzat u imposti	
4.1	<p>L-ammont annwali b'rata fissa bil-quddiem</p> <p>EUR 4 500 għal 64,3 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bit-tartaruni</p> <p>EUR 3 000 għal 54,5 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bil-konz</p>
4.2	<p>L-imposta addizzjonali għal kull tunnellata maqħbuda</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni</p> <p>EUR 55 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konz</p>
4.3	<p>L-imposta li tapplika għall-bastimenti ta' appoġġ</p> <p>EUR 3 000 fis-sena għal kull bastiment</p>
4.4	<p>L-għadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu</p> <p>28 bastiment</p>

## SKEDA 5

### IL-KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 5 — IL-BASTIMENTI TAS-SAJD GHALL-HUT PELAĠIKU Ż-ŻGHIR

1. Żona tas-sajd	
Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.	
2. Bastimenti u rkaptu awtorizzati	
Il-bastimenti b'kapacità ta' 5 000 TG jew inqas biss huma awtorizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau. L-irkaptu awtorizzat huwa x-xbieki tat-tkarkir pelaġiku u t-tartaruni tal-borża għas-sajd industrijali.	
3. Daqs minimu tal-malja awtorizzat	
70 mm għax-xbieki tat-tkarkir	
4. Qabdiet inċidentali	
<p>4.1 Fi tmiem kull vjaġġ, il-bastimenti tat-tkarkir ma jistax ikollhom abbord iktar minn 10 % mill-qabdiet kollha li jkunu għamlu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li jkunu hut mhux pelaġiku, iktar minn 10 % minnhom li jkunu ċefalopodi u iktar minn 5 % minnhom li jkunu krustaċji.</p> <p>4.2 Kull qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet inċidentali awtorizzati għandu jiġi ppenalizzat skont il-liġijiet tal-Guinea-Bissau.</p> <p>4.3 Iz-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jadattaw ir-rata awtorizzata abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat xjentifiku kongunt.</p>	
5. Tunnellaġġ awtorizzat u imposti	
5.1 It-tunnellaġġ awtorizzat fl-ewwel sentejn tal-Protokoll (f'TGR)	15 000 TGR fis-sena
5.2 L-imposti f'Euro għal kull TGR fl-ewwel sentejn tal-Protokoll	EUR 250 għal kull TGR fis-sena Fil-każ tal-liċenzji għal perjodu ta' tliet xhur jew ta' sitt xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiżdedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.
5.3 It-tunnellaġġ awtorizzat mit-tielet sena tal-Protokoll sa tmiemu (f'TAC)	18 000 tunnellata fis-sena
5.4 L-imposti f'Euro għal kull tunnellata mit-tielet sena tal-Protokoll sa tmiemu	EUR 100 għal kull tunnellata (għall-bastimenti ta' iktar minn 1 000 TG) EUR 75 għal kull tunnellata (għall-bastimenti ta' 1 000 TG jew inqas)

**Il-kunċett ta' vjaġġ:**

Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, it-tul ta' vjaġġ ta' bastiment Ewropew huwa ddefinit kif ġej:

- jew il-perjodu ta' bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u l-hruġ minnha;
- jew il-perjodu ta' bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u t-trażbord;
- jew il-perjodu ta' bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u l-hatt l-art f'dan il-pajjiż.

## Appendiċi 3

### SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS)

#### **1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti — il-VMS**

L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tal-Guinea-Bissau għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ miż-żona tal-Guinea-Bissau, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".

Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun hemm bżonn, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.

#### **2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' hsara fil-VMS**

Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li l-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-shiħ u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.

F'każ ta' hsara fil-VMS tal-bastiment, din is-sistema għandha tisewwa jew tinbidel fi żmien 30 jum. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tal-Guinea-Bissau.

Il-bastimenti li jkunu qed jistadu fiż-żona tal-Guinea-Bissau b'VMS difettuża għandhom jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika, bir-radju jew permezz ta' faks liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, mill-inqas kull erba' sigħat, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obligatorja kollha.

#### **3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Guinea-Bissau**

Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull bidla f'dawn l-indirizzi.

It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.

Iċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni minnufih b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona.

#### **4. Hsara fis-sistema ta' komunikazzjoni**

Il-Guinea-Bissau għandha tiżgura li t-tagħmir elettroniku tagħha jkun kompatibbli ma' dak ta' iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u għandha tgharraf lill-Unjoni minnufih b'kull hsara fil-komunikazzjoni u fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirriżulta minn dan.

Il-kaptan għandu jitqies bħala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixx l-operat ta' din is-sistema jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għall-pieni previsti mil-legiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau li tkun fis-seħh.

#### **5. Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni**

Abbażi ta' evidenza ddokumentata li tipprova ksur, il-Guinea-Bissau tista' tistaqsi liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li tibgħat kopja wkoll lill-Unjoni, inaqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tiegħu għal kull nofsieġha għal perjodu partikulari tal-investigazzjoni. Il-Guinea-Bissau għandha tibgħat din l-evidenza ddokumentata liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-

Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibda jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Guinea-Bissau bil-frekwenza l-għdida.

Fi tmiem il-perjodu partikulari tal-investigazzjoni, il-Guinea-Bissau għandha tgharraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull monitoraġġ li jista' jkun meħtieġ.

## 6. Komunikazzjoni tal-messaġġi tal-VMS lill-Guinea-Bissau

Element tad- <i>data</i>	Kod iċi	Obbligatorju /Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ – Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166)
Speditur	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ – Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż li jkun qed jibgħat il-messaġġ (ISO-3166)
Stat tal-bandiera	FS	O	Dettall dwar il-messaġġ – Il-kodiċi alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ – It-tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)
Sinjal tas-sejha bir-radju (I-IRCS)	RC	O	Dettall dwar il-bastiment – Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (I-IRCS)
Numru ta' referenza intern tal-parti kontraenti	IR		Dettall dwar il-bastiment – In-numru uniku tal-parti kontraenti, mogħti bhala l-kodiċi alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru
Numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – In-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali N/S GG.ggg (WGS84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali E/W GG.ggg (WGS84)
Rotta	CO	O	Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360°grad
Velocità	SP	O	Il-velocità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – Il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema li jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

Mat-trażmissjoni trid tintbagħat l-informazzjoni li ġejja sabiex is-CSCP tal-Guinea-Bissau jkun jista' jidentifika s-CSCP li jkun baġħat l-informazzjoni:

l-indirizz IP tas-server CSCP u/jew ir-referenzi tad-DNS;  
iċ-ċertifikat tal-SSL (il-katina shiha tal-awtoritajiet taċ-ċertifikazzjoni).  
It-trażmissjoni tad-*data* hija strutturata kif ġej:  
il-karattri użati jridu jkunu konformi mal-istandard tal-ISO 8859.1;  
linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi “SR” jindikaw il-bidu tal-messaġġ;  
kull element tad-*data* jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħażel mill-elementi l-oħrajn tad-*data*  
permezz ta’ linja mmejla doppja (//);  
linja mmejla waħda (/) tissepara l-kodiċi minn mad-*data*;  
il-kodiċi “ER” segwit minn linja mmejla doppja (//) jindika tmiem il-messaġġ.



## Appendiċi 4

### **Implimentazzjoni tas-sistema elettronika għar-reġistrazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd (I-ERS)**

#### Reġistrazzjoni tad-*data* dwar is-sajd u trażmissjoni tad-dikjarazzjonijiet permezz tal-ERS

(1) Meta jkun fiż-żona tas-sajd, il-kaptan ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jkollu liċenzja maħruġa skont dan il-Protokoll irid jagħmel dan li ġej:

(a) jirreġistra kull dhul fiż-żona tas-sajd u kull hrug minnha permezz ta' messaġġ speċifiku li jkun fih il-kwantitajiet ta' kull speċi li jkunu qed jinżammu abbord fil-mument tat-tali dhul fiż-żona tas-sajd jew tat-tali hrug minnha, kif ukoll id-*data*, il-*hin* u l-*pożizzjoni* li fihom ikun se jsir dak id-dhul jew dak il-hrug. Dan il-messaġġ għandu jintbagħat liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau permezz tal-ERS jew b'mezz ieħor ta' komunikazzjoni sa saġhtejn qabel dan id-dhul jew dan il-hrug;

(b) jirreġistra l-*pożizzjoni* tal-bastiment kuljum f'nofsinhar jekk ma jkun sar l-ebda sajd;

(c) għal kull hidma tas-sajd li tkun twettqet, jirreġistra l-*pożizzjoni* fejn din tkun twettqet, it-tip ta' rkaptu li jkun intuża u l-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda, u jagħmel distinzjoni bejn il-qabdiel li jkunu nżammu abbord u dawk li jkunu ġew skartati. Kull speċi trid tiġi identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha, waqt li l-kwantitajiet iridu jingħataw f'kilogrammi ta' piż haj, jew jekk ikun meħtieġ, fl-ghadd ta' hut individwali;

(d) jibgħat lill-Istat tal-bandiera tiegħu, kuljum u sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl, id-*data* li tkun giet irreġistrata fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd. Din id-*data* trid tintbagħat għal kull jum li l-bastiment iqatta' fiż-żona tas-sajd, anke jekk ma tkun saret l-ebda qabda. Trid tintbagħat ukoll qabel ma l-bastiment joħroġ miż-żona tas-sajd.

(2) Il-kaptan huwa responsabbli għall-preċiżjoni tad-*data* rreġistrata u mibgħuta.

(3) Skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IV tal-Anness ta' dan il-Protokoll, l-Istat tal-bandiera għandu jqiegħed id-*data* tal-ERS għad-dispożizzjoni taċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) tal-Guinea-Bissau.

Id-*data* bil-format UN/CEFACT għandha tiġi trażmessa permezz tan-netwerk FLUX li l-Kummissjoni Ewropea tqiegħed għad-dispożizzjoni.

Jekk dan ma jkunx possibbli, sa tmiem il-perjodu ta' tranżizzjoni, id-*data* għandha tiġi trażmessa permezz tad-DEH (id-“Data Exchange Highway”) fil-format EU-ERS (fil-verżjoni 3.1 tiegħu).

Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament u mingħajr dewmien il-messaġġi istantanji li jkun qed jibgħat il-bastiment (il-messaġġi COE, COX u PNO) liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau. It-tipi ta' messaġġi l-oħrajn ukoll għandhom jintbagħtu awtomatikament darba kuljum mid-*data* meta jibda jintuża b'mod effettiv il-format UN-CEFACT jew, sa ma jseħħ dan, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau mingħajr dewmien meta ssir talba awtomatika għalihom liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera permezz tan-nodu centrali tal-Kummissjoni Ewropea. Minn meta jiġi implimentat b'mod effettiv il-format il-ġdid, dan il-mod ta' trażmissjoni msemmi l-aħħar għandu jintuża biss għal talbiet speċifiċi għal *data* storika.

(4) Iċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau għandu jikkonferma li rċieva d-*data* istantanja tal-ERS li tkun intbagħtitlu billi jibgħat messaġġ ta' ritorn li fih jikkonferma l-wasla tad-*data* u l-validità tal-messaġġ li huwa rċieva. Ma għandha tintbagħat l-ebda konferma tal-wasla fil-każ tad-*data* li l-Guinea-Bissau tirċievi bi twegiba għal talba li tkun għamlet hija stess. Il-Guinea-Bissau għandha tittratta d-*data* kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

Falliment tas-sistema ta' trażmissjoni elettronika abbord il-bastiment jew tas-sistema ta' komunikazzjoni

- (5) Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li jista' jaffettwa t-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS ta' bastiment wiehed jew iktar.
- (6) Jekk iċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau ma jirċevix id-*data* li bastiment suppost jibgħat, għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera mingħajr dewmien b'dan. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn dan ma rċevix din id-*data* tal-ERS u għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.
- (7) Meta t-trażmissjoni bejn bastiment u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tfalli, dan iċ-ĊMS għandu jgħarraf lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment jew lir-rappreżentant jew lir-rappreżentanti tagħhom mingħajr dewmien b'dan. Malli jirċievi din in-notifika, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat id-*data* li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni kuljum sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl.
- (8) F'każ ta' hsara fis-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-hsara tissewwa jew li l-ERS tinbidel fi żmien għaxart ijiem minn meta jindunaw bil-hsara. Ladarba jgħaddi dak il-perjodu, il-bastiment ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd u jkollu johroġ minn din iż-żona jew jidhol f'port tal-Guinea-Bissau fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment għandu jkun jista' jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd biss meta ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun aċċerta ruħu li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost.
- (9) Jekk il-Guinea-Bissau ma tkunx irċeviet id-*data* tal-ERS minhabba hsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt il-kontroll tal-Parti Ewropea jew taħt il-kontroll tagħha, il-Parti kkonċernata għandha tiehu mill-ewwel il-miżuri kollha meħtieġa biex issolvi l-hsara mill-aktar fis possibbli. Il-Parti l-oħra għandha tiġi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema.
- (10) Kull 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat id-*data* kollha tal-ERS li l-Istat tal-bandiera jkun irċieva mill-aħhar trażmissjoni liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. L-istess proċedura tista' tintuża fuq talba tal-Guinea-Bissau f'każ ta' hidma ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt il-kontroll tal-Parti Ewropea. Il-Guinea-Bissau għandha tavża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tagħha sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qed jonqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-*data* tal-ERS tagħhom. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li jdahhal id-*data* li tkun nieqsa fil-bażi tad-*data* elettronika tiegħu skont il-punt 3.